

182 988 04 004

INSTALLATION UTILISATION ENTRETIEN

pour votre
Réfrigérateur

Brandt

INSTALLATION

- *Emplacement et raccordement* 2
- *Réversibilité porte et poignée* 3

UTILISATION

- *Votre appareil et ses fonctions* 4
- *Equipement* 5
- *Conseils* 6
- *Comment économiser l'énergie* 7

ENTRETIEN

- *Nettoyage Dégivrage* 8
- *Entretien courant* 9
- *Un petit problème ! Que faire ?* 9
- *Service après-vente* 11
- *Relations consommateurs* 11
- *Conditions d'application de la garantie pièces 5 ans* 12

Si ce réfrigérateur muni de fermeture magnétique, devait remplacer un appareil à fermeture mécanique, nous vous conseillons de rendre celle-ci inutilisable ou de démonter la ou les portes. Cela afin d'éviter que des enfants ne puissent s'y enfermer et se mettre ainsi en danger de mort. Si votre appareil doit être détruit, faites appel à votre revendeur ou à un spécialiste. Certains composants peuvent être dangereux pour la santé et l'environnement.

Emplacement et raccordement

- Choisissez pour votre appareil un emplacement suffisamment aéré et dont la température correspond à la classe climatique pour laquelle votre appareil a été conçu. Celle-ci est indiquée sur la plaque signalétique (étiquette collée à l'intérieur du réfrigérateur à côté du bac à légumes). Seul le respect de cette prescription vous permettra de conserver vos aliments dans de bonnes conditions et conformément aux normes européennes en vigueur.

Classe climatique	Température ambiante
SN	+10°C à +32°C
N	+16°C à +32°C
ST	+18°C à +38°C
T	+18°C à +43°C

- Installez votre appareil loin de toute source de chaleur, radiateurs, cuisinières, rayons solaires trop intenses...
- Dans tous les cas d'utilisation, veillez à laisser un espace suffisant autour de l'appareil.
- Certains appareils sont fournis avec deux butées emballées dans le sachet "accessoires", fixez les sur le condenseur (grille noire arrière) pour éviter que celui-ci ne touche le mur (fig. 1).
- Calez l'appareil au moyen des pieds réglables déjà en place ; une légère inclinaison de l'appareil vers l'arrière facilitera la fermeture de la porte (fig. 2).
- Prévoyez une prise de courant 10 - 16 A avec prise de terre. Assurez vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à la tension de l'installation électrique de l'habitation.

La mise à la terre de l'appareil est obligatoire aux termes de la loi. Nous ne pouvons être tenus pour responsables de tout incident causé par la non observation de cette exigence.

Cet appareil est conforme à la directive européenne basse tension C.E.E. 73 / 23 relative à la sécurité électrique, ainsi qu'aux directives européennes, C.E.E. 89 / 336 relative à la compatibilité électromagnétique et CEE 93/68 relative au marquage CE.

AVANT LA MISE EN SERVICE :

- Nettoyez l'intérieur à l'aide, par exemple, d'une éponge imbibée d'eau et de vinaigre, en évitant de mouiller les éléments électriques (boîtier électrique, bouton de commande...).
- Veillez à ce que la commande de mise en marche soit en position • (stop) et que l'interrupteur de congélation ne soit pas enclenché. (modèle 4*)
- Branchez votre appareil.
- Laissez votre appareil à l'arrêt pendant 2 heures pour permettre au liquide réfrigérant de se stabiliser.

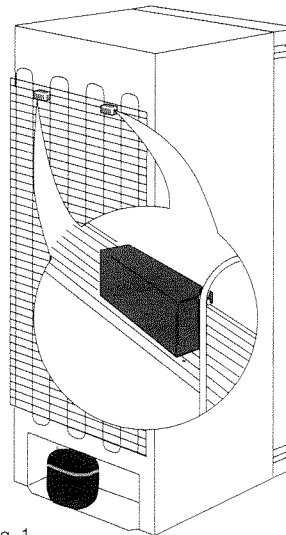


fig. 1

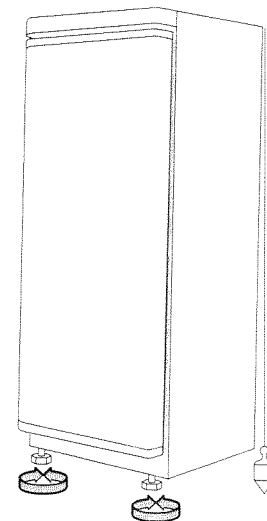


fig. 2

Réversibilité porte et poignée

- Pour changer le sens d'ouverture de la porte, procédez de la manière suivante :

- 1- Ouvrez la porte.
- 2- Otez les caches vis puis, dévissez les vis de fixation de la poignée.
- 6- Maintenez l'appareil légèrement incliné vers l'arrière (fig. 1).
- 7- Retirez la plinthe inférieure (fig. 1).
- 8- Dévissez et ôtez le support pivot inférieur en maintenant la porte (fig. 2).
- 9- Otez la porte. Conservez et repérez la ou les rondelle(s).
- 10- Revissez le support pivot inférieur.
- 11- Déclipez le fronton (fig. 3).
- 12- Déplacez l'axe de pivot supérieur dans le logement de gauche (fig. 4).
- 13- Reclipez le fronton.
- 14- Dévissez le support pivot inférieur gauche.
- 15- Engagez l'axe de pivot inférieur avec ses rondelles (fig. 5).
- 16- Remontez la porte et le support pivot inférieur, sans oublier les rondelles.
- 17- Reclipez la plinthe , puis redressez votre appareil.

Assurez vous que la porte ferme parfaitement. S'il n'en est pas ainsi, il se peut que vous ayez monté les rondelles nylon de manière erronée. Si par la suite vous notez une formation excessive de givre à l'intérieur de l'appareil, la fermeture imparfaite de la porte pourrait en être la cause.

- 18- Mesurez la position du premier trou de fixation de la poignée et reportez la sur le côté opposé de la porte (fig.6).
- 19- Positionnez le premier trou de la poignée verticalement à l'aide de votre marquage (fig.6).
- 20- En appliquant correctement la poignée sur la porte, marquez l'axe de fixation à l'aide d'un crayon (fig.7).
- 21- Pointez l'axe avec une pointe et un marteau, pour faciliter l'engagement de la vis de fixation (fig.8).
- 22- Fixez la poignée avec une vis.
- 23- Pointez l'axe de l'autre trou, comme précédemment.
- 24- Terminez le vissage de la poignée, puis remettez les caches vis.
- 25- Posez les bouchons livrés avec l'appareil pour cacher les perforations des 2 vis.

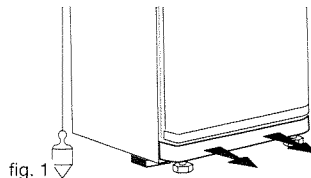


fig. 1

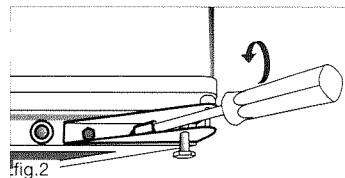


fig. 2

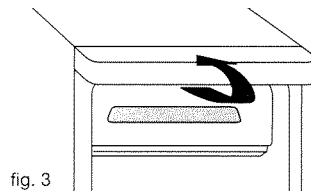


fig. 3

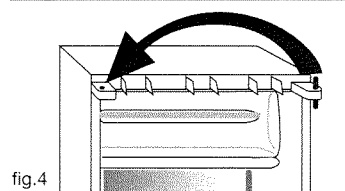


fig. 4

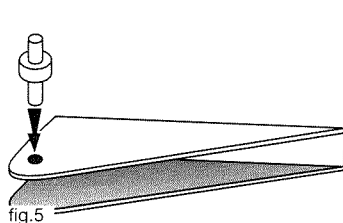


fig. 5

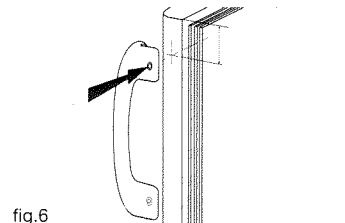


fig. 6

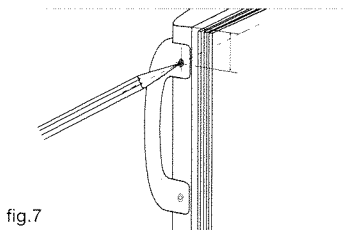


fig. 7

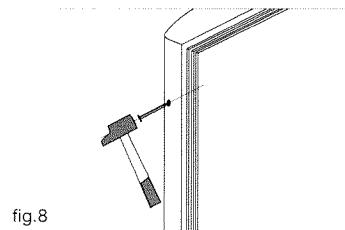


fig. 8

Votre appareil et ses fonctions

- Le réglage de la température du ou des deux compartiments s'effectue au moyen du thermostat, situé sur le côté droit du compartiment réfrigérateur devant la lampe d'éclairage.
- La position • (stop), enclenchée par un petit déclic du bouton, interrompt le fonctionnement du compresseur (la lampe d'éclairage interne reste sous tension)..

Tournez la manette vers le haut pour un réglage moins froid, vers le bas pour un réglage plus froid.

ATTENTION !

***QUAND LE THERMOSTAT EST SUR LA POSITION " • ", L'APPAREIL N'EST PAS ISOLÉ DE LA PRISE DE COURANT.
AVANT D'EFFECTUER UNE QUELCONQUE INTERVENTION SUR L'APPAREIL, DÉBRANCHEZ LA FICHE DE LA PRISE DE COURANT.***

INTERRUPTEUR DE CONGELATION (modèle 4*)

- l'interrupteur, situé devant le boîtier lumière, vous permet de congeler une petite quantité de produits frais, quand celui-ci est sur la position 4* (rouge). Nous vous conseillons de le placer en position congélation au moment où vous introduisez les denrées à congeler dans le compartiment congélateur. 24 heures après l'introduction de vos produits, revenir en position marche normale .

MISE EN MARCHE DE L'APPAREIL

- Placez la manette de thermostat en position médiane (et l'interrupteur de congélation sur 3* pour le modèle 4*) Laissez votre réfrigérateur ainsi pendant 24 heures.
- Ajustez ultérieurement le réglage en fonction de vos besoins.

REGLAGE EN UTILISATION

La température à l'intérieur du compartiment réfrigérateur est fonction de plusieurs facteurs tels que la température ambiante, la fréquence d'ouvertures de porte, la quantité de denrées entreposée, le mode de rangement de ces denrées. Ces facteurs doivent être pris en considération lors du réglage du thermostat. Seule votre expérience vous permettra de déterminer la position convenant le mieux à vos besoins.

- Au cas où la température ambiante serait basse (milieu non chauffé en hiver), il peut être nécessaire de positionner le thermostat vers une position plus froide, afin de maintenir la température du compartiment conservateur ou congélateur suffisamment froide.

VOTRE APPAREIL EST CONSTITUÉ DE DEUX PARTIES :

(modèle avec compartiment 2*, 3* ou 4*)

- une partie conservateur ou congélateur à température négative,
- une partie réfrigérateur proprement dite, à température positive.

le compartiment conservateur ou congélateur

Il vous permet :

- de fabriquer vos glaçons,
- de conserver vos produits congelés ou surgelés suivant la durée de stockage indiquée sur l'emballage du produit.
- de congeler une petite quantité de produits frais, indiquée sur la plaque signalétique de votre appareil (modèle 4* uniquement)

VOTRE APPAREIL COMPORTE UN SEUL COMPARTIMENT

- tout le volume est destiné à l'entreposage des denrées fraîches à température positive.

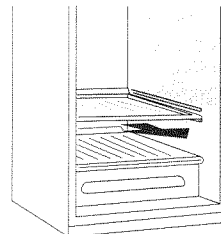
LES CLAYETTES :

Elles peuvent être facilement dégagées même lorsque la porte est ouverte à angle droit.

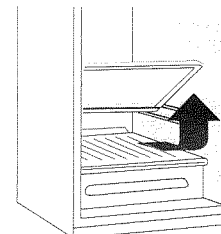
Elles sont réglables en hauteur et inclinables pour le stockage de bouteilles.

LE DESSUS DE BACS A LEGUMES

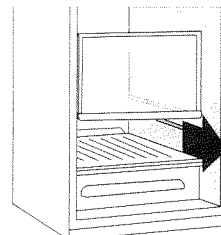
- Le dessus du bac à légumes strié pour un rangement supplémentaire de bouteilles, il est également équipé d'un contrôle d'humidité réglable :
 - La position ouverte est préconisée pour les aliments tels que courges, tomates, potiron, avocats, pamplemousses, citrons...
 - La position fermée garantit le taux d'humidité nécessaire à la conservation des aliments tels que carottes, endives, salade, poireaux, raisin, prunes, poires, bananes...



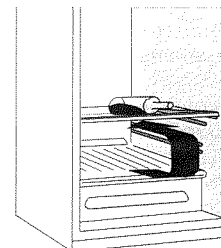
1 - tirez



2 - levez



3 - dégagez



LE BAC A LEGUMES

Il peut être compartimenté grâce à une cloison amovible, permettant ainsi de moduler l'espace du bac en fonction de vos besoins.

L'INDICATEUR DE NIVEAUX DE TEMPERATURE

Il vous indique l'endroit où la température est idéale pour une bonne conservation des aliments.

LA CONTRE-PORTE

Elle est modulable : elle vous permet de déplacer les balconnets selon vos besoins et de les nettoyer facilement.

Conseils

Le bon usage de votre réfrigérateur ainsi que le respect de règles d'hygiène rigoureuses peuvent contribuer de façon significative et efficace à l'amélioration de la conservation de vos aliments. C'est pourquoi nous vous conseillons de lire attentivement cette page.

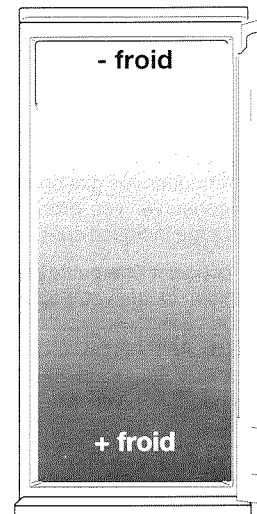
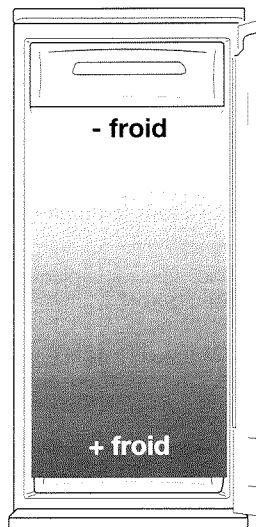
MAITRISE DE LA TEMPERATURE

- Stockez les aliments les plus sensibles dans la zone la plus froide de l'appareil, conformément aux indications ci-contre.
- Attendez le complet refroidissement des préparations avant de les stocker (ex : soupe).
- Limitez le nombre d'ouvertures de la porte.
- Positionnez la commande de réglage du thermostat de façon à obtenir une température suffisamment basse. Ce réglage doit se faire progressivement afin de ne pas provoquer le gel des denrées.

La mesure de la température d'une zone, clayette par exemple, peut se faire au moyen d'un thermomètre placé, dès le départ, dans un récipient rempli d'eau (verre). Pour être fidèle et représentative de ce qui se passe à l'intérieur de l'appareil, la lecture de la température doit être faite après quelques heures de stabilisation de l'ensemble, par exemple le matin à la première ouverture de la porte.

RESPECT DES REGLES D'HYGIENE ALIMENTAIRE

- Retirez les emballages du commerce avant de placer les aliments dans le réfrigérateur (emballages des packs de yaourts...).
- Emballez systématiquement la nourriture pour éviter que les denrées ne se contaminent mutuellement.
- Disposez les aliments de telle sorte que l'air puisse circuler librement tout autour.
- Nettoyez fréquemment l'intérieur du réfrigérateur en utilisant un produit d'entretien sans effet oxydant sur les parties métalliques.



- Identification de la zone **la plus froide** de votre réfrigérateur, qui est plus particulièrement adaptée à la conservation des aliments fragiles tels que les viandes, poissons, charcuterie, plats cuisinés sous vide, crudités en sachet,...
- La zone **la plus chaude** est plus particulièrement adaptée à la conservation des fromages et des laitages.
- Dans le sens de la profondeur, la température la plus froide se situe à proximité de la paroi arrière en partie basse.

Comment économiser l'énergie

CONSEILS

- Installez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré, loin des rayons directs du soleil et loin de toute source de chaleur (radiateurs, cuisinières, etc.).
- Dépoussiérez une fois par an la grille du condenseur située à l'arrière de l'appareil afin de laisser passer l'air entre les ailettes de refroidissement.
- Laissez refroidir les aliments avant de les mettre dans l'appareil.
- Mettez dans la partie réfrigérateur les produits à décongeler. Ainsi le froid de ces produits servira à refroidir les aliments du réfrigérateur.
- Dégivrez régulièrement votre compartiment conservateur (voir rubrique "Entretien"). Une couche épaisse de givre perturbe la circulation du froid et augmente donc la consommation d'énergie.
- Laissez la porte ouverte le moins longtemps possible au moment de l'introduction ou du retrait des aliments ou des surgelés.
- Ne sélectionnez pas de température trop basse. Ajustez le thermostat en fonction des denrées conservées.
- Disposez les paquets de congelés ou surgelés entreposés dans le compartiment conservateur de façon à les repérer rapidement. Vous éviterez ainsi les ouvertures prolongées de la porte et les pertes de froid.
- Classez les produits surgelés ou congelés par catégorie et ne dépassez pas la durée de stockage indiquée sur les emballages.
- Conditionnez les produits à congeler en petites portions (modèle avec compartiment 4*)
- N'oubliez pas d'arrêter l'interrupteur de congélation 24 heures après la congélation de vos produits frais. (modèle avec compartiment 4*)

Nettoyage Dégivrage

NETTOYAGE DE LA CARROSSERIE ET DU BANDEAU DE COMMANDE

- Nettoyez régulièrement votre appareil. Utilisez uniquement de l'eau tiède additionnée d'un peu de produit de vaisselle.
- Proscrivez les poudres abrasives, les éponges abrasives (métalliques ou plastiques), les produits agressifs (alcool, diluants,....).
- Dépoussiérez une fois par an la grille du condenseur située à l'arrière de votre appareil (fig. 1).

NETTOYAGE DU COMPARTIMENT REFRIGERATEUR

- Nettoyez soigneusement et de façon régulière la cuve, la contre-porte et les accessoires du compartiment réfrigérateur. Pour cela :
 - débranchez votre appareil,
 - nettoyez avec de l'eau tiède additionnée d'un peu de produit vaisselle,
 - rincez avec de l'eau vinaigrée, puis séchez.
- Proscrivez les produits agressifs (alcool, diluants,....) pouvant transmettre des odeurs.
- Nous vous recommandons de vérifier et de nettoyer régulièrement l'orifice d'évacuation des eaux de dégivrage situé derrière le dessus de bac à légumes (fig. 2).

DEGIVRAGE (modèle 2*, 3*, 4*)

Le dégivrage du compartiment réfrigérateur ou de votre appareil tout réfrigérateur (modèle 0*) est automatique.

Lorsque votre appareil fonctionne, il est normal qu'une couche de givre se forme sur les parois intérieures du compartiment congélateur ou conservateur.

Il est donc nécessaire de procéder à un dégivrage régulier (dès que la couche de givre atteint 3 mm d'épaisseur), afin de préserver les performances de votre réfrigérateur. Pour cela :

- débranchez l'appareil,
- videz le compartiment,
- emballez les produits surgelés dans des feuilles de journal ou des sacs isothermes,
- lorsque le givre a disparu, épongez, nettoyez et séchez l'appareil, puis remettez l'appareil en marche.

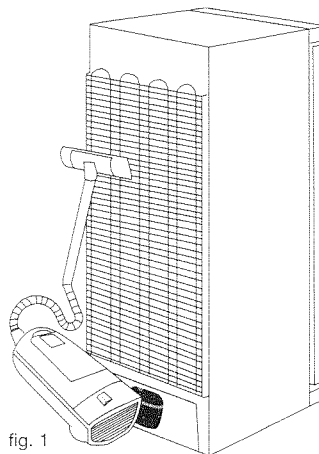


fig. 1

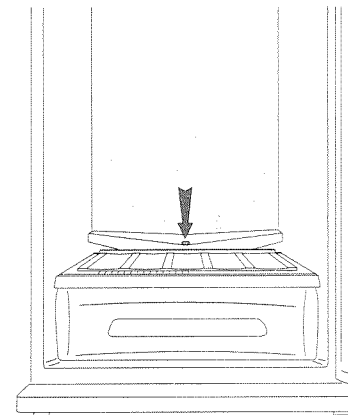


fig. 2

Il est possible de réduire la durée de cette opération en effectuant un dégivrage accéléré. Pour cela :

- débranchez l'appareil,
- videz le compartiment conservateur
- emballez les produits surgelés, comme indiqué ci-dessus,
- placez dans le compartiment conservateur un récipient d'eau chaude ou grattez à l'aide d'une raclette en bois ou en plastique. Veillez à ne pas poser le récipient chaud en contact direct avec la cuve.

Attention :

Ne pas employer d'objet métallique qui risquerait d'endommager irrémédiablement la cuve et le circuit froid.

- lorsque le givre a disparu, nettoyez et séchez, puis remettez l'appareil en marche.

Entretien courant

ARRET PROLONGE

- Débranchez l'appareil.

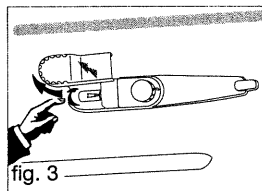
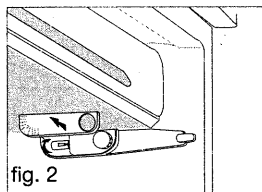
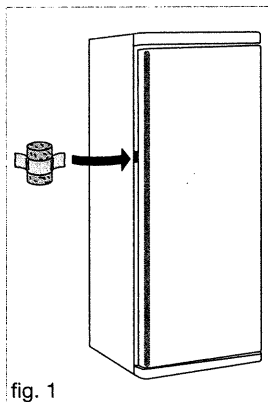
Nous vous recommandons pour aérer votre appareil, de maintenir la porte ouverte au moyen par exemple, d'un bouchon tenu avec un adhésif (fig. 1).

REMPACEMENT DE LA LAMPE (modèle 2*, 3*, 4*)

- Débranchez la prise de courant.
- Sans enlever la manette, déclipez le cache-lampe à la main en tirant dessus.
- Dévissez la lampe et remplacez celle-ci par une lampe de même encombrement et de mêmes caractéristiques (E 14 - 15 W maxi) (fig. 2).
- Reclipsez le cache-lampe.

REMPACEMENT DE LA LAMPE (modèle tout réfrigérateur)

- Débranchez la prise de courant.
- Déclipsez le cache-lampe à la main, en tirant sur la partie arrière.(fig. 3)
- Dévissez la lampe et remplacez celle-ci par une lampe de même encombrement et de mêmes caractéristiques (E 14 - 15 W maxi).
- Reclipsez le cache-lampe.



Un petit problème ! Que faire ?

Quelques incidents peuvent survenir lors de l'utilisation de votre réfrigérateur, voici quelques points à vérifier :

Le réfrigérateur ne fonctionne pas

- Vérifiez :
 - si le branchement électrique est correct et s'il est en bon état,
 - si le thermostat est en position marche.

Le réfrigérateur est bruyant

- Le sol est instable.
- Les pieds sont mal réglés.

Il y a trop de givre dans le conservateur

- Celui-ci doit être dégivré.

La température est anormalement basse dans la partie réfrigérateur

- Il se peut que le compresseur fonctionne en continu ; dans ce cas, ramenez progressivement la manette du thermostat sur une position inférieure jusqu'à obtenir de nouveau des périodes d'arrêt du compresseur.

De l'eau coule dans le bas du réfrigérateur

- Le trou d'évacuation est bouché ; débouchez le trou à l'aide, par exemple, d'une aiguille à tricoter.

La lampe ne s'allume pas

- La prise est débranchée.
- L'ampoule doit être remplacée.

Dans le cas où vous devez changer le cordon d'alimentation de votre appareil, vous devez vous adresser à votre service après vente afin qu'il vous fournisse la pièce conforme.

Notes personnelles

Service après-vente

Les éventuelles interventions sur votre appareil doivent être effectuées:

- Soit par votre vendeur ou par le service après vente pendant la période de garantie.
- Soit par un autre professionnel qualifié dépositaire de la marque.

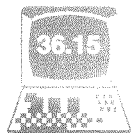
Lors de votre appel, mentionnez la référence complète de votre appareil (modèle, type, numéro de série).

Ces renseignements figurent sur votre certificat de garantie et sur la plaque signalétique située sur la cuve à gauche, au niveau du bac à légumes.

PIECES D'ORIGINE : Demandez à votre vendeur que, lors d'une intervention d'entretien seules des **PIECES DETACHEES CERTIFIEES D'ORIGINE** soient utilisées.



Relations consommateurs



BRANDT

(Selon le tarif en vigueur inscrit en haut à gauche de l'écran de votre serveur minitel)

BRANDT c'est aussi le minitel ...

... pour en savoir plus sur tous les produits de la marque :

informations, conseils, les points de vente, les spécialistes après-vente.

... pour communiquer :

nous sommes à l'écoute de toutes vos remarques, suggestions, propositions auxquelles nous vous répondrons personnellement.

Vous pouvez aussi nous écrire :

**BRANDT
BP 9526**

95069 CERGY PONTOISE CEDEX

Ou nous téléphoner au : 01.34.30.45.00

La représentation symbolique des éléments de cet appareil n'est pas contractuelle. Le constructeur se réserve le droit de modifier à tout moment l'esthétique de ses appareils ou d'apporter des innovations techniques sans modifier ce document.



La garantie 5 ans pièces détachées est applicable aux produits vendus avant le 31/12/1999

Quand
ne s'act

garantie 5 ans pièces Brandt

Et la qualité et les performances sont exceptionnelles. Mais vous accédez aussi à beaucoup plus, quelque chose qui va au-delà des garanties de confort et de service que Brandt s'engage à vous apporter pour que votre satisfaction soit totale.

CHARTRE SATISFACTION BRANDT

1 GARANTIE 5 ANS BRANDT

Brandt vous offre une garantie de 5 ans, valable en France métropolitaine, sur les pièces d'origine constructeur de ses appareils électroménagers. Pour toute mise en œuvre de cette garantie, vous devez vous adresser à votre distributeur-spécialiste ou réparateur reconnu par Brandt.

Cette garantie nationale s'applique exclusivement :

- Aux appareils neufs utilisés dans des conditions normales de fonctionnement conformes aux instructions de la notice d'emploi du constructeur, hors accident, défaut d'aspect, incidents de transports ou de manutention ou dommages naturels (foudre, dégâts des eaux, etc...).

Cette garantie nationale ne s'applique pas :

- Aux remplacements pouvant intervenir sur les éléments ou accessoires faisant partie de l'entretien habituel et courant (éléments de raccordement d'eau, d'électricité etc...).
- aux pièces d'esthétique ou aux pièces dont le vieillissement est considéré comme normal par le constructeur et qui n'entraînent pas une cause de non fonctionnement ou d'inaptitude à l'usage initial.
- en cas de modifications des caractéristiques de l'appareil effectuées par l'utilisateur ; au matériel utilisé à titre professionnel, commercial ou collectif ; lorsqu'une cause étrangère à l'appareil ou ses composants est à l'origine de la défectuosité.
- en dehors des contrats et des conditions spécifiques du revendeur, cette garantie «pièces certifiées constructeur» ne couvre pas les frais de main d'œuvre et de déplacement.

En fin de garantie, si une pièce venait à être remplacée, cette pièce est garantie 6 mois à partir de la date d'intervention.

Les dispositions stipulées ci-dessus n'excluent pas le bénéfice de la garantie légale concernant les vices cachés, conformément aux dispositions de l'article 1641 et suivants du Code Civil.

Cette garantie s'applique sur tout achat effectué en France métropolitaine à compter du 01.09.92.

2 EXTENSION DE GARANTIE

Si votre appareil était immobilisé en raison d'un retard de disponibilité de pièce imputable à BRANDT, notre garantie 5 ans, gratuite, pièces détachées serait automatiquement reportée d'une durée équivalente à l'immobilisation.

Votre revendeur devra être en possession du justificatif de retard de disponibilité.

3 PIÈCES DÉTACHÉES LONGUE DURÉE

Votre appareil BRANDT est conçu pour vivre avec vous de nombreuses années. Alors BRANDT garantit la disponibilité de ses pièces fonctionnelles pendant 10 ans à partir de la date d'arrêt de fabrication du produit.

Dans tous les cas une solution convenable après vente vous sera fournie.

4 GARANTIE SPÉCIALE SURGELÉS

Vous possédez un congélateur ou un appareil comportant un compartiment congélateur. Si une anomalie de fabrication de ce produit rend impropre à la consommation les denrées entreposées dans le congélateur, nous vous offrons, sur justificatifs, un dédommagement pouvant aller jusqu'à 1500F. Cette offre est valable durant la première année d'achat, dans les conditions normales d'utilisation.

A réception des justificatifs, par votre revendeur, de la valeur des denrées avariées et du mauvais fonctionnement de l'appareil par une personne habilitée (SAV, expert...) celui-ci mettra en route la procédure de remboursement.

Conditions d'application de la garantie 5 ans pièces BRANDT :

- Tout consommateur ayant acheté un appareil électroménager Brandt depuis le 1er septembre 1992 a droit à une garantie pièces gratuite pendant 5 ans, valable en France métropolitaine.

Nom et adresse de l'acheteur	
nom :	
n° :	Rue :
CP :	Ville :
Type :	
N° série :	
Date d'acquisition :	
CACHET DU REVENDUEUR	
<h1>La garantie 5 ans pièces détachées est applicable aux produits vendus avant le 31/12/1999</h1>	
Document à conserver par l'acheteur	

- Pour en à un réparateur reconnu par Brandt.
- L'échange des pièces sous garantie se fait obligatoirement par l'intermédiaire d'un professionnel reconnu par Brandt (distributeur ou réparateur).
- Pour faire valoir votre garantie 5 ans pièces, 2 documents sont nécessaires :
 - a - votre facture comportant vos références de l'appareil et la date d'achat (postérieure au 01.09.92).
 - b - le présent engagement mentionnant les références de l'appareil.

84 X 5577.
12 10.99